

Algemene voorwaarden

Algemene voorwaarden van Blankvoort en Jansen Translations and Copywriting

Artikel 1 – Toepasselijkheid van de voorwaarden

1. Deze voorwaarden zijn van toepassing op alle rechtsbetrekkingen tussen Blankvoort en Jansen Translations and Copywriting (hierna: BJTC) en de opdrachtgever, met uitzondering van de algemene voorwaarden van de opdrachtgever, tenzij BJTC schriftelijk heeft ingestemd met de toepassing hiervan.
2. De onderhavige voorwaarden zijn eveneens van toepassing op alle overeenkomsten met BJTC, voor de uitvoering waarvan derden dienen te worden betrokken.

Artikel 2 – Offertes, totstandkoming van de overeenkomst

1. Alle aanbiedingen en prijsopgaven van BJTC zijn vrijblijvend.
2. De overeenkomst komt tot stand door mondelinge of schriftelijke aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte van BJTC of – indien geen offerte is uitgebracht – door mondelinge of schriftelijke bevestiging van BJTC van een door de opdrachtgever verstrekte opdracht. Indien BJTC voor de offerte de volledige tekst niet heeft kunnen inzien kan BJTC echter na de aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte de gedane prijsopgave en opgegeven termijnen nog herroepen. Alle prijsopgaven en offertes worden gedaan exclusief BTW, tenzij uitdrukkelijk anders is aangegeven.
3. BJTC mag als zijn opdrachtgever beschouwen degene die de opdracht aan BJTC heeft gegeven, tenzij deze daarbij uitdrukkelijk te kennen heeft gegeven te handelen krachtens last, uit naam en voor rekening van een derde en mits naam en adres van deze derde tegelijkertijd aan BJTC zijn verstrekt.

Artikel 3 - Wijziging, intrekking van opdrachten

1. Indien de opdrachtgever na de totstandkoming van de overeenkomst wijzigingen anders dan van geringe aard aanbrengt in de opdracht, is BJTC gerechtigd de termijn en/of het honorarium aan te passen of de opdracht alsnog te weigeren.
2. Indien een opdracht door de opdrachtgever wordt ingetrokken, is deze betaling van het reeds uitgevoerde deel van de opdracht verschuldigd, alsmede een vergoeding op basis van een uurtarief voor reeds uitgevoerde researchwerkzaamheden voor het overige gedeelte.
3. Indien BJTC voor de uitvoering van de opdracht tijd heeft gereserveerd en deze niet meer elders kan worden benut, is de opdrachtgever gehouden tot vergoeding van 50 % van het honorarium voor het niet-uitgevoerde gedeelte van de opdracht.

Artikel 4 – Uitvoering van opdrachten, geheimhouding

1. BJTC is gehouden de opdracht naar beste weten en kunnen en met een goede vakkennis uit te voeren voor het door de opdrachtgever gespecificeerde doel.
2. BJTC zal alle door de opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen. BJTC zal zijn medewerkers tot geheimhouding verplichten.
3. Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen heeft BJTC het recht een opdracht (mede) door een derde te laten uitvoeren, onverminderd de verantwoordelijkheid van BJTC voor de vertrouwelijke behandeling en de deugdelijke uitvoering van de opdracht. BJTC zal bedoelde derde tot geheimhouding verplichten.

4. De opdrachtgever verstrekt op verzoek inhoudelijke inlichtingen over de te vertalen tekst alsmede documentatie en terminologie. Verzending van bedoelde stukken geschiedt steeds voor rekening en risico van de opdrachtgever.
5. BJTC staat niet in voor de juistheid van de door opdrachtgever aan BJTC verstrekte gegevens en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, van welke aard ook, indien BJTC is uitgegaan van de door de opdrachtgever verstrekte onjuiste of onvolledige gegevens, ook al zijn deze te goeder trouw verstrekt.

Artikel 5 – Intellectuele eigendom

1. Tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders is overeengekomen, behoudt BJTC het auteursrecht op door BJTC vervaardigde vertalingen en andere teksten. Het is opdrachtgever toegestaan de vervaardigde vertalingen en andere teksten te openbaren en te verveelvoudigen, tenzij schriftelijk anders is overeengekomen.
2. De opdrachtgever vrijwaart BJTC tegen aanspraken van derden wegens beweerde inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs- of andere intellectuele eigendomsrechten in verband met de uitvoering van de overeenkomst.

Artikel 6 – Ontbinding

1. BJTC is, indien de opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, alsmede in geval van faillissement, surseance of liquidatie van het bedrijf van de opdrachtgever, zonder enige verplichting tot schadevergoeding bevoegd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten. BJTC kan alsdan onmiddellijke voldoening van het BJTC toekomende vorderen.
2. Indien BJTC door omstandigheden die niet voor risico van BJTC komen of die buiten de macht van BJTC liggen (force majeure) niet meer aan zijn verplichtingen kan voldoen, heeft BJTC zonder verplichting tot schadevergoeding het recht de overeenkomst te ontbinden. Als zodanige omstandigheden gelden in ieder geval doch niet uitsluitend brand, ongeval, ziekte, storingen in de dienstverlening van internetproviders, nalatigheid van leveranciers of andere omstandigheden waarop BJTC geen invloed kan uitoefenen.

Artikel 7 – Honorarium en betaling

1. Het honorarium is in beginsel gebaseerd op een bij BJTC geldend woord- of uurtarief, tenzij anders overeengekomen. Voor andere werkzaamheden dan vertaalwerk wordt in beginsel een honorarium op basis van een uurtarief in rekening gebracht. BJTC kan tevens naast zijn honorarium ook de verschotten verbonden aan de uitvoering van de opdracht aan de opdrachtgever in rekening brengen.
2. Het honorarium is exclusief BTW, tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen.
3. Declaraties dienen uiterlijk binnen twee weken na factuurdatum te worden voldaan in de valuta waarin de declaratie is gesteld. Na verstrijken van de termijn van TWEE WEKEN is de opdrachtgever onmiddellijk en zonder nadere ingebrekestelling in verzuim, in welk geval BJTC wettelijke rente kan vorderen vanaf de datum van verzuim tot aan het moment van volledige voldoening.
4. Ingeval van buitengerechtelijk incassokosten geldt een incassotarief van 15 % over de eerste € 2.500 van de hoofdsom met rente en een tarief van 10 % over het meerdere, met een minimum van € 100,= per declaratie.

Artikel 8 – Termijn en tijdstip van levering

1. De overeengekomen leveringstermijn is een streeftermijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. BJTC is gehouden om, zodra BJTC duidelijk wordt dat tijdige levering niet mogelijk is, de opdrachtgever daarvan onverwijld op de hoogte te stellen.

2. Bij toerekenbare overschrijding van de toegezegde termijn is de opdrachtgever, indien op de uitvoering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht, gerechtigd tot eenzijdige ontbinding van de overeenkomst. BJTC is in dat geval niet gehouden tot enige schadevergoeding.
3. De levering wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van persoonlijke aflevering of verzending per gewone post, telefax, koerier of modem en/of het internet. Als tijdstip van levering wordt aangenomen het moment waarop het medium de verzending heeft voltooid.
4. Levering van gegevens via elektronische post wordt geacht te hebben plaatsgehad op het moment waarop het medium de verzending heeft bevestigd.

Artikel 9 – Reclames en geschillen

1. De opdrachtgever dient klachten over het geleverde zo spoedig mogelijk kenbaar te maken en in ieder geval binnen tien werkdagen na levering schriftelijk aan BJTC te melden. Het uiten van een klacht ontslaat de opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichting.
2. Indien de opdrachtgever de juistheid van bepaalde vertaaloplossingen in twijfel trekt en BJTC HIERNAAR vraagt en indien BJTC vervolgens aannemelijk maakt dat de gegeven vertalingen niet onjuist zijn, is BJTC gerechtigd de in verband daarmee gewerkte extra uren en overige gemaakte kosten volledig aan de opdrachtgever in rekening te brengen.
3. Indien opdrachtgever na verloop van de in lid 9.1 genoemde termijn geen klachten heeft geuit wordt hij geacht het geleverde volledig te hebben geaccepteerd en worden reclames uitsluitend in behandeling genomen indien BJTC dit wenselijk oordeelt.
4. Indien de klacht gegrond is, zal BJTC het geleverde binnen redelijke tijd verbeteren of vervangen dan wel, indien BJTC redelijkerwijs niet aan het verlangen tot verbetering kan voldoen, een reductie op de prijs verlenen.
5. Het recht op reclame van de opdrachtgever vervalt indien de opdrachtgever het geleverde heeft bewerkt of doen bewerken en vervolgens aan een derde heeft doorgeleverd.

Artikel 10 – Aansprakelijkheid: vrijwaring

1. BJTC is uitsluitend aansprakelijk voor schade welke het directe en aantoonbare gevolg is van een aan BJTC toerekenbare tekortkoming. BJTC is nimmer aansprakelijk voor alle andere vormen van schade zoals bedrijfsschade, vertragingsschade en gederfde winst. De aansprakelijkheid is in ieder geval beperkt tot een bedrag gelijk aan de factuurwaarde excl. BTW van de desbetreffende opdracht.
2. Dubbelzinnigheid van de te vertalen tekst ontheft BJTC van iedere aansprakelijkheid.
3. De beoordeling van de vraag of een te vertalen tekst of de vertaling bepaalde risico's voor letselschade behelst, blijft geheel voor rekening en risico van de opdrachtgever.
4. BJTC is niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van de ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst ter beschikking gestelde documenten, informatie of informatiedragers. BJTC is evenmin aansprakelijk voor schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie en moderne telecommunicatiemiddelen.
5. De opdrachtgever is verplicht BJTC te vrijwaren voor alle aanspraken van derden die voortvloeien uit het gebruik van het geleverde, behoudens voor zover op grond van dit artikel aansprakelijkheid van BJTC bestaat.

Artikel 11 – Overmacht

1. Onder overmacht wordt in deze algemene voorwaarden verstaan, naast hetgeen daaromtrent in de wet en jurisprudentie wordt begrepen, alle van buiten komende oorzaken, voorzien of niet voorzien, waarop BJTC geen invloed kan uitoefenen,

maar waardoor BJTC niet in staat is zijn verplichtingen na te komen. Daaronder worden in ieder geval, maar niet uitsluitend begrepen: brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, maatregelen van overheidswege en transportbelemmeringen.

2. Tijdens de overmacht worden de verplichtingen van BJTC opgeschort. Indien de periode waarin door overmacht nakoming van de verplichtingen door BJTC niet mogelijk is, langer duurt dan twee maanden, zijn beide partijen bevoegd de overeenkomst te ontbinden zonder dat er in dat geval een verplichting tot schadevergoeding bestaat..
3. Indien BJTC bij het intreden van de overmacht al gedeeltelijk aan zijn verplichtingen heeft voldaan, of slechts gedeeltelijk aan zijn verplichtingen kan voldoen, is BJTC gerechtigd het reeds uitgevoerde afzonderlijk te factureren en is de opdrachtgever gehouden deze factuur te voldoen, als betref het een afzonderlijke overeenkomst.

Artikel 12 – Toepasselijk recht

1. Op de rechtsbetrekkingen tussen de opdrachtgever en BJTC is Nederlands recht van toepassing.
2. Alle geschillen over deze algemene voorwaarden zijn onderworpen aan het oordeel van de bevoegde Nederlandse rechter.